Gebrauchsanweisung

Prestomat®

Printer

Instructions for use
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones para el uso

DeguDent
A Dentsply International Company

Prestomat® Printer

D Gebrauchsanweisung 5

GB Instructions for use 11

F Mode d'emploi 17

I Istruzioni per l'uso 23

E Instrucciones para el uso 29

Prestomat® Printer

D

Inhaltsverzeichnis

1 Lieferumfang 6

2 Lieferbares Zubehör 6

3 Technische Daten 6

4 Allgemeine Hinweise 6

5 Einlegen und Wechseln der Papierrolle 7

6 Montage des Printers 7

7 Programmierung des Gießprotokolls 8

7.1 Einstellung von Datum, Uhrzeit und Sprache 8

7.2 Eingabe des Labornamens 9

8 Wechseln des Farbbandes 10

1 Lieferumfang

Zum Lieferumfang des Prestomat® *Printer* (REF 5522 0200) gehören:

1 Druckermodul

1 Verbindungskabel

1 Farbband

1 Papierrolle

2 Lieferbares Zubehör

Ersatzfarbband	REF 2351 1404
Ersatzpapierrolle	REF 2351 1405

3 Technische Daten

Spannungsversorgung:	5 V (über Prestomat compact Typ 2)
Leistungsaufnahme:	max. 6 W
Umgebungstemperaturen:	4 °C bis 40 °C
Lagertemperaturen:	–10 °C bis 50 °C
Abmessungen (h × b × t):	78 × 118 × 230 mm
Gewicht:	ca. 15 N

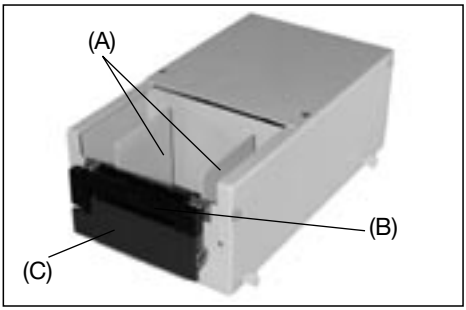
4 Allgemeine Hinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Installation und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Beachten Sie in jedem Fall die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung!
Der Prestomat® *Printer* darf nur mit Originalersatzteilen und -zubehör betrieben werden. Nur so sind die angegebenen Leistungsdaten erreichbar und die erforderliche Betriebssicherheit gegeben.
Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, damit Kurzschlüsse vermieden werden und das Gerät nicht beschädigt wird.

! Achtung:
Die Stromversorgung des Printers erfolgt über die serielle Schnittstelle.
Deshalb keine handelsüblichen Drucker am Prestomat® *compact* anschließen.
Dies führt zu Defekten an den Geräten!

5 Einlegen und Wechseln der Papierrolle

- Verbinden Sie den Printer an der Schnittstelle mittels des mitgelieferten Anschlusskabels mit der Schnittstelle an der rechten Gehäuseseite des Prestomaten.
- Zum Einlegen und Wechseln der Papierrolle wird der Printer umgedreht.
- Lösen Sie die zwei Schrauben an der Frontseite des Printers, und entfernen Sie das Gehäuseteil.



- Legen Sie die Papierrolle zwischen die zwei Führungsbleche (A) und fädeln den Anfang der Papierrolle in den Aufnahmeschlitz (B).
- Achten Sie beim Einlegen auf einen sauber geschnittenen Papieranfang und die richtige Abwickelrichtung der Papierrolle (Papier wird von oben zugeführt).
- Schalten Sie nun den Prestomat ein, und drücken Sie auf die Papiervorschubtaste (C) bis der Papieranfang über die Abrisskante hinaus eingezogen ist.
- Schließen Sie jetzt das Druckergehäuse.

6 Montage des Printers

- Der Printer wird an der rechten Gehäuseseite in die dafür vorgesehenen Öffnungen eingehängt und mit der am Printer befindlichen Schraube fixiert.
- Der Printer ist betriebsbereit.

7 Programmierung des Gießprotokolls

Neben den Gießparametern wie Gießtemperatur, Weitererhitzungszeit und Druckverzögerung können das Datum, die Uhrzeit und der Laborname individuell gespeichert werden. Des weiteren haben Sie die Wahl das Gießprotokoll in den Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch auszudrucken.

7.1 Einstellung von Datum, Uhrzeit und Sprache

Die Einstellungen werden in folgenden Schritten durchgeführt:

- Schalten Sie den Prestomat ein, drücken Sie die Programmtaste >Prog.< und anschließend >Heizen<. Auf dem Display erscheint nun die Jahreszahl.
- Die Einstellung der korrekten Jahreszahl erfolgt über die Tasten ▼▲.
- Durch Drücken der Taste >E< wird die eingestellte Jahreszahl gespeichert, und der Programmierschritt zur Einstellung für Tag und Monat erscheint. Beachten Sie hierbei, dass das Display an erster Stelle den Monat und an zweiter Stelle den Tag zeigt (z.B. 7.1. = 1. Juli).
- Die Einstellung des korrekten Datums erfolgt über die Tasten ▼▲. Um in einen neuen Monat zu wechseln, wird entweder ▼ oder ▲ solange gedrückt bis der neue Monat erscheint.
- Durch Drücken der Taste >E< wird das eingestellte Datum gespeichert, und der Programmierschritt zur Einstellung der Uhrzeit erscheint.
- Die Einstellung der korrekten Uhrzeit erfolgt über die Tasten ▼▲.
- Durch Drücken der Taste >E< wird die eingestellte Uhrzeit gespeichert, und der Programmierschritt zur Einstellung der gewünschten Sprache erscheint (1 = Englisch, 2 = Deutsch, 3 = Französisch, 4 = Italienisch, 5 = Spanisch).
- Die Einstellung der gewünschten Sprache erfolgt über die Tasten ▼▲.
- Durch Drücken der Taste >E< wird die gewünschte Sprache gespeichert. Die Programmierung ist nun abgeschlossen. Durch erneutes Drücken der Programmtaste >Prog.< wird der Programmiermodus verlassen.

7.2 Eingabe des Labornamens

Zur Eingabe des Labornamens stehen maximal 19 Zeichen zur Verfügung. Jedes Zeichen bzw. jeder Buchstabe hat eine zweistellige Codierung von 20 bis BF, die Sie der folgenden Tabelle entnehmen können.

H \ L	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B
0		0	@	P	'	p	Ä	¡	°	⊥
1	!	1	A	Q	a	q	ö	Ñ	_	⊤
2	"	2	B	R	b	r	ü	¿	‗	┤
3	#	3	C	S	c	s	ä	ñ	▂	├
4	$	4	D	T	d	t	ö	Æ	▃	¯
5	%	5	E	U	e	u	ü	ø	▄	‾
6	&	6	F	V	f	v	ß	å	▅	|
7	'	7	G	W	g	w	à	æ	▆	|
8	(	8	H	X	h	x	°	ø	▇	r
9	)	9	I	Y	i	y	ç	à	|	¬
A	*	:	J	Z	j	z	é	É	▌	⌞
B	+	;	K	[	k	{	ù	ù	▋	⌟
C	,	<	L	\	l	|	è	á	▊	⌜
D	-	=	M	]	m	}	ò	ó	▉	⌝
E	.	>	N	^	n	~	ì	í	▇	⌝
F	/	?	O	_	o	□	Ñ		+	⌟

- Schalten Sie den Prestomat ein, und drücken Sie die Programmtaste >Prog.< und anschließend >Gießen<. Auf dem Display erscheint eine dreistellige Zahl. Die erste Ziffer stellt die Position des Buchstabens dar (z.B. 1**). Der erste Buchstabe steht zur Programmierung bereit.

- Geben Sie den Code des ersten Buchstaben durch drücken ▼▲ ein. Dabei ist zu beachten, dass die Codenummer der horizontalen Achse an zweiter und die der vertikalen Achse an dritter Stelle steht. Durch Drücken der Taste >E< wird der gewünschte Buchstabe gespeichert, und das Display springt auf den zweiten Programmierplatz.

Zum Beispiel die schrittweise Eingabe des Namens DeguDent:

D → 144 >E<
e → 265 >E<
g → 367 >E<
u → 475 >E<
D → 544 >E<
e → 665 >E<
n → 76E >E<
t → 874 >E<

- Wiederholen Sie die Eingabe bis der vollständige Name gespeichert ist. Hat Ihr Laborname weniger als 19 Zeichen, so geben Sie für alle restlichen Buchstaben ein Leerzeichen ein bis auf dem Display wieder der Code des ersten Buchstaben des Labornamens erscheint. Die Codierung für Leerzeichen ist 20 oder 9F.

- Nach Abschluß der Programmierung wird durch erneutes Drücken von >Prog.< der Programmiermodus verlassen. Wenn während der Programmierung des Namens länger als 1 min keine Taste gedrückt wird, wird der Programmiermodus automatisch verlassen.
- Durch Drücken der Taste >E< wird ein Protokoll ausgedruckt. Überprüfen Sie die eingegebenen Daten.

8 Wechseln des Farbbandes

Der Wechsel des Farbbandes ist notwendig, wenn die Druckqualität der Protokolle nachlässt.

- Demontieren Sie den Printer vom Prestomaten.
- Lösen Sie die zwei Schrauben an der Frontseite des Printers und entfernen Sie das Gehäuseteil.
- Entfernen Sie das alte Farbband, indem Sie auf die rechte Seite der Farbbandkassette (E) drücken.
- Um die neue Farbbandkassette einzusetzen, fädeln Sie zuerst die rechte und dann die linke Seite ein. Das Papier muss sich zwischen Farbband und Kassette befinden.
- Schließen Sie das Gehäuse, und montieren Sie den Printer wieder am Prestomaten.

Prestomat® Printer

GB

Table of contents

1 Scope of delivery 12

2 Accessories available 12

3 Technical data 12

4 General information 12

5 Inserting and exchanging the paper roll 13

6 Mounting of the printer 13

7 Programming the casting log 14

7.1 Setting of date, time and language 14

7.2 Entering the laboratory name 15

8 Exchanging the ribbon 16

1 Scope of delivery

The scope of delivery of the Prestomat® *Printer* (REF 5522 0200) includes:

1 printer module

1 connecting cable

1 ribbon

1 paper roll

2 Accessories available

Spare ribbon	REF 2351 1404
Spare paper roll	REF 2351 1405

3 Technical data

Power supply:	5 V (via Prestomat compact Type 2)
Power consumption:	max. 6 W
Environment temperatures:	4 °C to 40 °C
Storage temperatures:	–10 °C to 50 °C
Dimensions (h × w × d):	78 × 118 × 230 mm
Weight:	approx. 15 N

4 General information

Read the operating instructions carefully before installing and operating the printer.

The information contained in these operating instructions must be adhered to!

The Prestomat® *Printer* must only be operated with original spare parts and accessories. Only in this way will the performance data given and the required operational reliability be ensured.

Protect the printer against moisture to avoid short-circuits and damage to the printer.

Caution:

Power is supplied to the printer via the serial port.

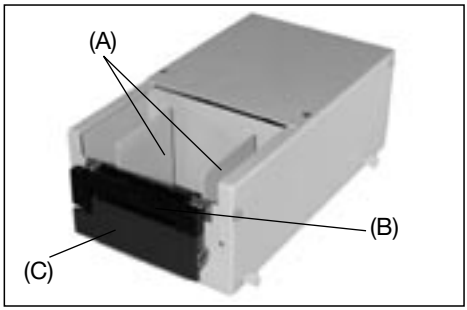
Therefore do not connect any commercially available printer to the Prestomat® *compact*.

This will result in damage to the units!

5 Inserting and exchanging the paper roll

- Connect the printer at the port to the port on the right side of the housing of the Prestomat using the enclosed connecting cable.

- Turn the printer upside down to exchange the paper roll.
- Loosen the two screws at the front of the printer and remove the housing element.
- Place the paper roll between the two (A) guiding plates and thread the beginning of the paper roll into the holding slot (B).



- When inserting, ensure that the beginning of the paper is cleanly cut and observe the proper unwinding direction of the paper roll (paper is fed from the top).
- Switch the Prestomat on and press the paper feed key (C) until the beginning of the paper is transported beyond the tear-off edge.
- Close the printer housing.

6 Mounting of the printer

- The printer is mounted into the respective openings at the right side of the housing and fastened with the screw located at the printer.
- The printer is ready.

7 Programming the casting log

In addition to casting parameters such as casting temperature, time of further heating and pressure delay, the date, time and the laboratory name can be stored individually. Additionally you can select to print out the casting log in German, English, French, Italian and Spanish.

7.1 Setting of date, time and language

The settings are performed according to the following steps:

- Switch the Prestomat on, press the program key >Prog.< and then >Heizen (heat)<. The display will show the year.
- The correct year is set with the keys ▼▲.
- By pressing the key >E< the set year will be stored and the program step to set the day and the month is displayed. Please note that the month will be displayed first and then the day (e.g. 7.1 = 1. July).
- The correct date is entered with the keys ▼▲. To change to a new month either ▼ or ▲ is pressed until the new month is displayed.
- By pressing the key >E< the set date is stored and the next program step to set the time is displayed.
- Setting of the correct time is carried out by pressing the keys ts.
- By pressing the key >E< the set date will be stored and the program step to set the desired language will be displayed (1 = English, 2 = German, 3 = French, 4 = Italian, 5 = Spanish).
- The desired language is set with the keys ▼▲.
- By pressing the key >E< the desired language is stored. Programming is completed now. By pressing the program key >Prog.< again you can exit the programming mode.

7.2 Entering the laboratory name

A maximum of nineteen characters is available to enter the laboratory name. Each character resp. each letter features two-digit coding from 20 to BF which can be taken from the following table.

- Switch the Prestomat on and press the program key >Prog.< and then >Gießen (casting)<. The display shows a three-digit number. The first digit represents the position of the letter (e.g. 1**). The first letter can be programmed.

- Enter the code of the first letter by pressing ▼▲. Please note that the second digit represents the code number of the horizontal axis and the third digit the code number of the vertical axis. By pressing the key >E< the desired letter will be stored and the display returns to the second program position.

  Example for entering the name DeguDent step by step:

  D → 144 >E<
  e → 265 >E<
  g → 367 >E<
  u → 475 >E<
  D → 544 >E<
  e → 665 >E<
  n → 76E >E<
  t → 874 >E<

- Repeat the input until the complete name will be stored. If your laboratory name has fewer than 19 letters, enter a blank (space) until the display shows the code of the first letter of the laboratory name again. The code for blanks is 20 or 9F.

- After programming has been completed, the programming mode is exited by pressing >Prog.< again. If – during programming of the name – no key will be pressed for more than one 1 min, the programming mode will be exited automatically.
- A log is printed out by pressing the key >E<. Check the data that has been entered.

8 Exchanging the ribbon

If the quality of the log printouts decreases, the ribbon must be exchanged.

- Remove the printer from the Prestomat.
- Loosen the two screws at the front of the printer and remove the housing element.
- Remove the old ribbon by pressing onto the right side of the ribbon (E) cartridge.
- In order to insert the new ribbon, thread in the right side first and then the left side.
  The paper must be between the ribbon and the cartridge.
- Close the housing and attach the printer to the Prestomat again.

Prestomat® Printer

F

Sommaire

1 Contenu de la livraison 18

2 Accessoires disponibles 18

3 Donnees techniques 18

4 Indications générales 18

5 Mise en place et remplacement du rouleau de papier 19

6 Montage de l'imprimante 19

7 Programmation du protocole de coulee 20

7.1 Entree de la date, de l'heure et de la langue 20

7.2 Entree du nom du laboratoire 21

8 Remplacement de la cassette couleurs 22

1 Contenu de la livraison

Le Prestomat® *Printer* (REF 5522 0200) est livre avec les accessoires suivants:

1 module d'impression

1 câble de connexion

1 cassette couleurs

1 rouleau de papier

2 Accessoires disponibles

1 cassette couleurs de reserve	REF 2351 1404
1 rouleau de papier de reserve	REF 2351 1405

3 Donnees techniques

Alimentation électrique:	5 V
	(par Prestomat compact Type 2)
Puissance absorbée:	max. 6 W
Température ambiante:	4 °C à 40 °C
Temperature de stockage	–10 ˚C à 50 ˚C
Dimensions (h × l × pr.):	78 × 118 × 230 mm
Poids:	env. 15 N

4 Indications générales

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et de mettre en marche l'appareil.

Toujours respecter les indications figurant dans ce mode d'emploi!

Le Prestomat® *Printer* ne doit fonctionner qu'avec des pièces détachées et des accessoires d'origine.

C'est la seule façon d'obtenir de l'appareil les performances données et d'assurer un fonctionnement en toute sécurité.

Protéger l'appareil de l'humidité afin d'éviter les courts-circuits et toute détérioration de l'appareil.

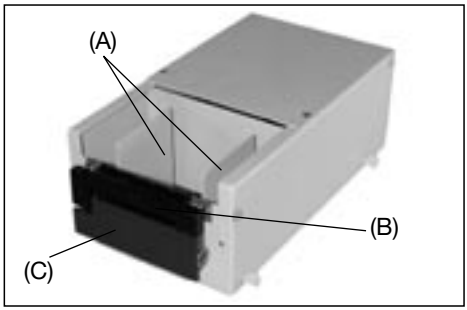
! Attention:

L'alimentation électrique de l'imprimante est assurée par l'interface de série.

Il ne faut donc pas brancher une imprimante classique sur le Prestomat® *compact* afin d'éviter d'endommager les appareils!

5 Mise en place et remplacement du rouleau de papier

- Brancher l'imprimante à l'interface à l'aide du câble de connexion fourni avec l'interface sur le côté droit de la carrosserie du Prestomat.
- Retourner l'imprimante pour mettre en place et changer le rouleau de papier.
- Retirer les deux vis situées sur l'avant de l'imprimante et ôter le panneau de la carrosserie.
- Insérer le rouleau de papier entre les deux plaques guides (A) et enfiler le début du rouleau de papier dans la fente (B).
- Veiller à découper proprement le début du rouleau de papier et à le faire avancer dans le bon sens (le papier se déroule par le haut).



- Allumer à présent le Prestomat et appuyer sur la touche d'avance du papier (C) jusqu'à ce que le papier se déroule et apparaisse au delà du bord de coupe.
- Fermer maintenant la carrosserie de l'imprimante.

6 Montage de l'imprimante

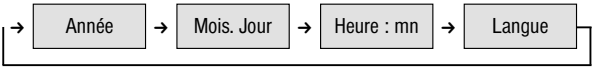
- L'imprimante s'accroche sur la partie droite de la carrosserie sur les ouvertures prévues à cet effet et se fixe avec la vis située sur l'imprimante
- L'imprimante est prête à fonctionner.

7 Programmation du protocole de coulee

Parallèlement aux paramètres de coulée tels que température de coulée, maintien de la température de préchauffage et mise sous pression retardée, il est possible de mémoriser la date, l'heure et le nom du laboratoire. De plus, vous avez la possibilité d'imprimer le protocole de coulée en allemand, en anglais en français, en italien et en espagnol.

7.1 Entrée de la date, de l'heure et de la langue

L'entrée des données se fait dans l'ordre suivant:



- Allumer le Prestomat, appuyer sur la touche Programme >Prog.< et puis sur la touche >Chauffage<. L'écran affiche alors l'année.
- Le réglage de l'année correcte s'effectue par les touches ▼▲.
- En appuyant sur la touche >E< l'année sélectionnée est mémorisée et le programme passe au réglage du jour et du mois. Attention: l'écran affiche d'abord le mois et ensuite le jour (par ex. 7.1 = 1er juillet).
- Le réglage de la date correcte s'effectue par les touches ▼▲. Pour passer à un nouveau mois, il faut appuyer sur la touche ▼ ou ▲ jusqu'à ce que s'affiche le nouveau mois.
- En appuyant sur la touche >E<, la date retenue est mémorisée et le programme passe au réglage de l'heure.
- Le réglage de l'heure correcte s'effectue par les touches ▼▲.
- En appuyant sur la touche >E<, l'heure retenue est mémorisée et le programme passe à la sélection de la langue. (1 = anglais, 2 = allemand, 3 = français, 4 = italien, 5 = espagnol).
- Le réglage de la langue désirée s'effectue par les touches ▼▲.
- En appuyant sur la touche >E< la langue désirée est mémorisée. La programmation est maintenant terminée. En appuyant à nouveau sur la touche Programme >P<, vous quittez le mode programmation.

7.2 Entree du nom du laboratoire

Pour entrer le nom du laboratoire, vous disposez d'un maximum de 19 signes. Chaque signe ou chaque lettre possede un code a deux digits de 20 a BF que vous decouvrirez dans le tableau ci-dessous.

L H	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B
0		0	@	P	'	p	Ä	¡	°	⊥
1	!	1	A	Q	a	q	ö	Ñ	_	⊤
2	"	2	B	R	b	r	ü	¿	‗	┤
3	#	3	C	S	c	s	ä	ñ	▂	├
4	$	4	D	T	d	t	ö	€	▃	¯
5	%	5	E	U	e	u	ü	Φ	▄	‾
6	&	6	F	V	f	v	ß	Ä	▅	|
7	'	7	G	W	g	w	à	æ	▆	|
8	(	8	H	X	h	x	°	ø	▇	r
9	)	9	I	Y	i	y	ç	à	|	¬
A	*	:	J	Z	j	z	é	É	▌	⌞
B	+	;	K	[	k	{	ù	ù	▋	⌟
C	,	<	L	\	l	|	è	á	▊	⌜
D	-	=	M	]	m	}	ò	ó	▉	⌝
E	.	>	N	^	n	~	ì	í	▇	⌝
F	/	?	O	_	o	□	Ñ		+	⌟

- Allumer le Prestomat et appuyer sur la touche Programme >P< et ensuite sur la touche >Coulée<. L'écran affiche un nombre à trois chiffres. Le premier chiffre représente la position de la lettre (par ex. 1**). La première lettre est prête pour la programmation.

- Entrer le code de la première lettre en appuyant sur ▼▲. Attention: le numéro de code de l'axe horizontal se trouve en seconde position et celui de l'axe vertical en troisième position. En appuyant sur la touche >E< la lettre désirée est mémorisée et l'écran passe au second espace de programmation.

A titre d'exemple, l'entrée pas à pas du nom DeguDent:

D → 144 >E<
e → 265 >E<
g → 367 >E<
u → 475 >E<
D → 544 >E<
e → 665 >E<
n → 76E >E<
t → 874 >E<

- Répéter l'entrée jusqu'à ce que le nom complet soit mémorisé. Si le nom de votre laboratoire comporte moins de 19 signes, entrer un espace pour toutes les autres lettres jusqu'à ce que l'écran affiche à nouveau le code de la première lettre. Le code pour les espaces est 20 ou 9F.

- Après programmation, en appuyant sur la touche >Prog.< on quitte le mode programmation. Si au cours de la programmation du nom, aucune touche n'est activée pendant plus d'une minute, le mode programmation est automatiquement quitté.
- En appuyant sur la touche >E<, on imprime un protocole. Contrôler les données entrées.

8 Remplacement de la cassette couleurs

Il convient de changer la cassette couleurs lorsque la qualité d'impression du protocole laisse à désirer.

- Démonter l'imprimante du Prestomat.
- Dévisser les deux vis sur le panneau avant de l'imprimante et retirer le panneau.
- Enlever l'ancienne cassette en appuyant sur le côté droit de la cassette (E).
- Pour mettre en place la nouvelle cassette, enfiler d'abord le côté droit et ensuite le côté gauche. Le papier doit se trouver entre la bande imprimante et la cassette.
- Fermer la carrosserie et remonter l'imprimante sur le Prestomat.

Prestomat® Printer

I

Indice

1 Composizione della fornitura 24

2 Accessori disponibili 24

3 Dati tecnici 24

4 Avvertenze generali 24

5 Inserimento e sostituzione del rotolo di carta 25

6 Montaggio della stampante 25

7 Programmazione del verbale di fusione 26

7.1 Impostazione di data, ora e lingua 26

7.2 Inserimento del nome del laboratorio 27

8 Sostituzione del nastro a colori 28

1 Composizione della fornitura

Il Prestomat® *Printer* (REF 5522 0200) comprende:

1 modulo stampante

1 cavo di collegamento

1 nastro a colori

1 rotolo di carta

2 Accessori disponibili

nastro a colori di ricambio	REF 2351 1404
rotolo di carta di ricambio	REF 2351 1405

3 Dati tecnici

Tensione di alimentazione:	5 V (con Prestomat compact tipo 2)
Potenza assorbita:	6 W max.
Temperatura ambiente:	da 4 °C a 40 °C
Temperatura di conservazione:	da –10 °C a 50 °C
Dimensioni (altezza × larghezza × profondità):	78 × 118 × 230 mm
Peso:	circa15 N

4 Avvertenze generali

Leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima di installare e mettere in funzione l'apparecchio.

Seguire sempre le avvertenze contenute in questo libretto.

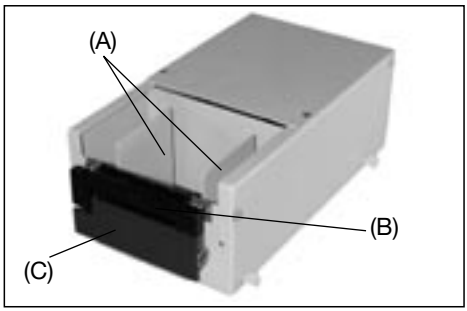
Utilizzare il Prestomat® *Printer* esclusivamente con ricambi e accessori originali: solo in questo modo possono essere garantite le prestazioni indicate e la sicurezza di funzionamento richiesta.

Proteggere l'apparecchio dall'umidità in modo da evitare cortocircuiti e danneggiamenti dello stesso.

Attenzione:
L'alimentazione di corrente della stampante avviene attraverso l'interfaccia seriale. Non collegare pertanto altre stampanti comuni al Prestomat® *compact* per non causare guasti agli apparecchi.

5 Inserimento e sostituzione del rotolo di carta

- Utilizzando il cavo di collegamento fornito collegare l'interfaccia della stampante con l'interfaccia posta sul lato destro del Prestomat.
- Per inserire e sostituire il rotolo di carta girare la stampante.
- Svitare le due viti poste sul lato anteriore della stampante e togliere il coperchio.



- Collocare il rotolo di carta tra le due guide (A) e inserire l'inizio del rotolo nell'apposita fessura (B).
- In fase di inserimento accertarsi che l'estremità della carta presenti un taglio regolare e che la direzione di svolgimento del rotolo sia corretta (la carta viene alimentata dall'alto).
- Accendere il Prestomat e premere il tasto di avanzamento carta (C) fino a far fuoriuscire l'inizio della carta dal bordo di strappo.
- Chiudere il coperchio della stampante.

6 Montaggio della stampante

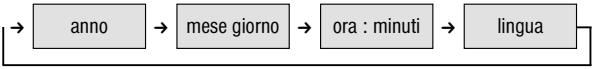
- La stampante viene applicata al lato destro della scatola utilizzando le apposite aperture. Fissare con la vite posta sulla stampante stessa.
- La stampante è pronta per l'utilizzo.

7 Programmazione del verbale di fusione

Oltre ai parametri di fusione quali temperatura di fusione, tempo di riscaldamento successivo e ritardo di pressione, è possibile memorizzare la data, l'ora e il nome del laboratorio. Inoltre l'apparecchio offre la possibilità di selezionare la lingua utilizzata per la stampa (tedesco, inglese, francese, italiano e spagnolo).

7.1 Impostazione di data, ora e lingua

Le impostazioni vengono eseguite nella sequenza:



- Accendere il Prestomat, premere il tasto di programmazione >Prog.< e successivamente >Heizen<. Sul display compare il numero dell'anno.
- Impostare l'anno corretto con i tasti ▼ e ▲.
- Memorizzare l'anno premendo il tasto >E<. A questo punto compare la fase di programmazione di giorno e mese. Attenzione: il display riporta il mese nel primo posto e il giorno nel secondo (esempio: 7.1 = 1 luglio).
- Impostare la data corretta con i tasti ▼ e ▲. Per cambiare il mese premere ▼ o ▲ fino a quando compare il nuovo mese.
- Memorizzare la data premendo il tasto >E<. Sul display compare la fase di programmazione dell'ora.
- Impostare l'ora corretta con i tasti ▼ e ▲.
- Memorizzare l'ora premendo il tasto >E<. Sul display compare la fase di programmazione della lingua desiderata (1 = inglese; 2 = tedesco; 3 = francese; 4 = italiano; 5 = spagnolo).
- Impostare la lingua desiderata con i tasti ▼ e ▲.
- Memorizzare la lingua desiderata premendo il tasto >E<. La programmazione è conclusa. Premendo nuovamente il tasto >Prog< si esce dalla modalità di programmazione.

7.2 Inserimento del nome del laboratorio

Per l'inserimento del nome del laboratorio sono disponibili 19 caratteri. Ciascun carattere o lettera ha una codifica a due cifre da 20 a 8F, ricavabili dalla tabella seguente:

- Accendere il Prestomat, premere il tasto di programmazione >Prog.< e successivamente >Gießen<. Sul display compare un numero a tre cifre. La prima cifra rappresenta la posizione della lettera (ad esempio: 1). La prima lettera è pronta per la programmazione.
- Inserire il codice della prima lettera premendo ▼ e ▲. Attenzione: il numero di codice dell'asse orizzontale si trova al secondo posto e quello dell'asse verticale al terzo posto. Memorizzare la lettera desiderata premendo il tasto >E<. Il display passa al secondo posto da programmare.

  L'impostazione del nome DeguDent, ad esempio, è la seguente:

  D → 144 >E<
  e → 265 >E<
  g → 367 >E<
  u → 475 >E<
  D → 544 >E<
  e → 665 >E<
  n → 76E >E<
  t → 874 >E<

- Continuare l'inserimento fino a quando sarà memorizzato il nome completo. Se il nome del laboratorio ha meno di 19 caratteri inserire spazi vuoti per tutte le lettere restanti fino a quando sul display compare la prima lettera del nome del laboratorio. Il codice dello spazio vuoto è 20 o 9F.
- Conclusa la programmazione premere nuovamente il tasto >Prog< ed uscire dalla relativa modalità. Se durante la programmazione non si preme alcun tasto per oltre 1 minuto, l'apparecchio esce dalla modalità di programmazione automaticamente.
- Premere il tasto >E< per stampare un verbale. Controllare i dati inseriti.

8 Sostituzione del nastro a colori

La sostituzione del nastro a colori si rende necessaria quando i verbali presentano una scarsa qualità di stampa.

- Smontare la stampante dal Prestomat.
- Svitare le due viti sul lato anteriore della stampante e togliere il coperchio.
- Estrarre il nastro a colori usato premendo sul lato destro della cartuccia (E).
- Per inserire la nuova cartuccia introdurre prima il lato destro e poi quello sinistro. La carta deve trovarsi tra il nastro e la cassetta.
- Chiudere il coperchio e rimontare la stampante sul Prestomat.

Prestomat® Printer

E

Índice

1 Composición del envío 30

2 Accesorios suministrables 30

3 Datos técnicos 30

4 Indicaciones generales 30

5 Colocación y cambio del rollo de papel 31

6 Montaje del Printer 31

7 Programación del protocolo de colado 32

7.1 Ajuste de fecha, hora e idioma 32

7.2 Introducción del nombre del laboratorio 33

8 Cambio de la cinta de color 34

1 Composición del envío

El envío del Prestomat® *Printer* (REF 5522 0200) se compone de:

1 módulo de impresora

1 cable de conexión

1 cinta de color

1 rollo de papel

2 Accesorios suministrables

cinta de color de repuesto	REF 2351 1404
rollo de papel de repuesto	REF 2351 1405

3 Datos técnicos

Tensión de alimentación:	5 V (a través del Prestomat compact tipo 2)
Potencia absorbida:	máx. 6 W
Temperatura ambiente:	4 °C hasta 40 °C
Temperatura de almacenamiento:	–10 °C hasta 50 °C
Dimensiones (alt. × anch. × prof.):	78 × 118 × 230 mm
Peso:	15 N aprox.

4 Indicaciones generales

Lea usted detenidamente este manual de utilización antes de la instalación y puesta en marcha.

Siga en cada caso las indicacion es de este modo de empleo.

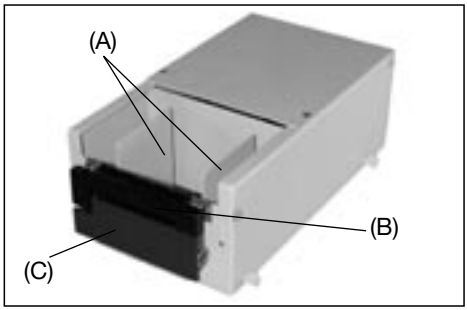
Sólo deberá hacer funcionar el Prestomat® *Printer* con sus repuestos y accesorios originales. Sólo así se podrán lograr las prestaciones indicadas y la necesaria seguridad de funcionamiento.

Proteja el aparato contra la humedad para evitar que se produzcan cortocircuitos y que el aparato resulte dañado.

! Advertencia:
la alimentación de la corriente del Printer se realiza a través de la interfaz serial.
Por lo tanto no se debe conectar ninguna impresora de las habituales en el comercio al Prestomat® *compact* ya que esto produce defectos en los aparatos.

5 Colocar y cambiar el rollo de papel

- Conecte el Printer en la interfaz mediante el cable de conexión con la interfaz situada en el lado derecho de la caja del Prestomat.
- Para colocar y cambiar el rollo de papel se debe dar la vuelta al Printer.
- Destornille los dos tornillos de la cara frontal del Printer y retire la pieza de la caja.



- Coloque el rollo de papel entre las dos chapas de guía (A) e inserte el comienzo del papel a través de la ranura de alojamiento (B).
- Preste atención a que el comienzo del papel esté limpiamente cortado y que sea correcto el sentido de desenrrollamiento del rollo de papel (el papel se alimenta desde arriba).
- Conecte ahora el Prestomat y presione la tecla de avance del papel (C) hasta que el comienzo del papel se haya introducido por encima del canto de corte.
- Cierre ahora la caja de la impresora.

6 Montaje del Printer

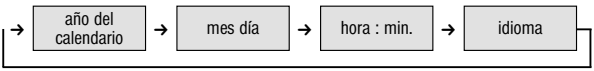
- El Printer se cuelga en las aberturas previstas para ello en el lado derecho de la caja y se fija mediante los tornillos que se encuentran en el Printer.
- El Printer ya está listo para funcionar.

7 Programación del protocolo de colado

Además de los parámetros del colado, como la temperatura de colado, el tiempo adicional de calentamiento y la demora de la presión, también se puede almacenar individualmente la fecha, la hora y el nombre del laboratorio. También puede elegir que el protocolo de colado se imprima en los idiomas alemán, ingles, francés, italiano o español.

7.1 Ajuste de fecha, hora e idioma

Los ajustes se realizan en los siguientes pasos:



- Conecte el Prestomat, presione la tecla de programa >Pro.< y seguidamente >Calentar<. En el visualizador se visualiza ahora la cifra del año.
- El ajuste de la cifra correcta del año se realiza mediante las teclas ▼▲.
- Pulsando la tecla >E< queda almacenada en la memoria la cifra del año y se visualiza el paso de programación para el ajuste del día y el mes. Tenga en cuenta al hacerlo que en el visualizador se visualiza en primer lugar el mes y en segundo lugar el día (p. ej. 7.1 = 1 de Julio).
- El ajuste de la fecha correcta se realiza mediante las teclas ▼▲. Para cambiar a un nuevo mes se presiona ▼ ó ▲ hasta que aparezca el nuevo mes.
- Pulsando la tecla >E< queda almacenada la fecha ajustada y se visualiza el paso de programación para el ajuste de la hora.
- El ajuste de la hora correcta se realiza mediante las teclas ▼▲.
- Pulsando la tecla >E< queda almacenada la hora ajustada y se visualiza el paso de programación para la elección del idioma deseado (1 = inglés, 2 = alemán, 3 = francés, 4 = italiano, 5 = español).
- La elección del idioma deseado se realiza mediante las teclas ▼▲.
- Pulsando la tecla >E< queda almacenado el idioma deseado. Con ello ha terminado la programación. Presionando de nuevo la tecla de programa >Prog.< se sale del modo de programación.

7.2 Introducción del nombre del Laboratorio

Para introducir el nombre del Laboratorio se dispone de un máximo de 19 caracteres. Cada carácter o cada letra tiene una codificación de dos dígitos, de 20 hasta BF, que puede encontrar en la siguiente tabla.

L \ H	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B
0		0	@	P	'	p	Ä	¡	°	⊥
1	!	1	A	Q	a	q	ö	Ñ	_	⊤
2	"	2	B	R	b	r	ü	¿	‗	┤
3	#	3	C	S	c	s	ä	ñ	▂	├
4	$	4	D	T	d	t	ò	€	▃	¯
5	%	5	E	U	e	u	ù	Φ	▄	‾
6	&	6	F	V	f	v	ß	À	▅	|
7	'	7	G	W	g	w	à	è	▆	|
8	(	8	H	X	h	x	°	ø	▇	r
9	)	9	I	Y	i	y	ç	ì	|	¬
A	*	:	J	Z	j	z	é	É	▌	└
B	+	;	K	[	k	{	ä	ä	▋	┘
C	,	<	L	\	l	|	è	á	▊	┌
D	-	=	M	]	m	}	ò	ó	▉	┐
E	.	>	N	^	n	~	ì	í	▇	┘
F	/	?	O	_	o	⌂	Ñ		+	┌

- Conecte el Prestomat, pulse la tecla de programa >Prog.< y seguidamente >Colar<. En el visualizador se visualiza un número de tres dígitos. La primera cifra representa la posición de la letra (p. ej. 1**). La primera letra ya está lista para ser programada.

- Introduzca el código de la primera letra presionando las teclas ts. Para ello tenga en cuenta que el número de código del eje horizontal está en la segunda posición y el del eje vertical en tercera posición. Pulsando la tecla >E< queda almacenada la letra deseada y el visualizador salta a la segunda posición de programación.

A continuación, como ejemplo, la introducción paso a paso del nombre DeguDent:

D → 144 >E<
e → 265 >E<
g → 367 >E<
u → 475 >E<
D → 544 >E<
e → 665 >E<
n → 76E >E<
t → 874 >E<

- Repita las introducciones hasta que esté introducido el nombre completo. Si el nombre de su laboratorio tiene menos de 19 caracteres, introduzca para todas las restantes letras espacios en blanco hasta que en el visualizador se visualice de nuevo la primera letra del nombre del laboratorio. La codificación para el espacio en blanco es 20 ó 9F.

- Una vez finalizada la programación se sale del modo de programación pulsando de nuevo la tecla >Prog.<. Si durante la programación del nombre no se pulsa ninguna tecla durante más de 1 minuto, se sale automáticamente del modo de programación.
- Pulsando la tecla >E< se imprime un protocolo. Compruebe los datos introducidos.

8 Cambio de la cinta de color

Cuando disminuye la calidad de la impresión de los protocolos, es necesario cambiar la cinta de color.

- Desmonte el Printer del Prestomat.
- Destornille los dos tornillos de la parte frontal del Printer y retire esa parte de la caja.
- Saque la cinta de color vieja presionando sobre el lado derecho del casete (E) de la cinta de color.
- Para colocar el nuevo casete de cinta de color, inserte primero el lado derecho y después el izquierdo. El papel debe quedar situado entre la cinta de color y el casete.
- Cierre la caja y monte de nuevo el Printer en el Prestomat.

50535161/0704

www.degudent.com

DeguDent GmbH
P.O. Box 13 64 · 63403 Hanau
GERMANY
www.degudent.com

DeguDent
A Dentsply International Company